



Kulturstiftung des Freistaates Sachsen | Karl-Liebknecht-Straße 56 | 01109 Dresden | www.kdfs.de

Pressemitteilung

Veranstaltungseinladung: „Der Einfluss der Fasane“: Schreiben und Übersetzen

Dresden, 24. Juni 2026 | Gesprächsrunde mit Buchpreisträgerin Antje Rávik Strubel und ihrer polnischen Übersetzerin Agata Teperek. Am 8. Juli, 19 Uhr im Erich Kästner Haus für Literatur, Antonstraße 1, Dresden. Moderation: Michael Ernst.

Die Kulturstiftung und das Erich Kästner Haus für Literatur laden herzlich ein zu einer Gesprächsrunde mit der Buchpreisträgerin Antje Rávik Strubel und ihrer polnischen Übersetzerin Agata Teperek.

Agata Teperek ist aktuell Stipendiatin der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen und des Goethe-Instituts und arbeitet während ihres Aufenthalts in Dresden an der Übersetzung von Antje Rávik Strubels Roman „Der Einfluss der Fasane“ in die polnische Sprache. Mit der Autorin wird sie über das Buch, die Literatur und das Übersetzen sprechen. Darüber hinaus wird Antje Rávik Strubel aus ihrem neuen Roman lesen. Moderiert wird die Veranstaltung von Literaturredakteur Michael Ernst.

Antje Rávik Strubel lebt und arbeitet als Schriftstellerin und Übersetzerin in Potsdam. Nach einer Ausbildung zur Buchhändlerin studierte sie an der Universität Potsdam und an der New York University Literaturwissenschaften, Amerikanistik und Psychologie. Zu ihren Veröffentlichungen zählen u.a. die Romane „Unter Schnee“ (2001), „Tupolew 134“ (2004) und „Kältere Schichten der Luft“ (2007), für den sie mit dem Rheingau Literatur Preis sowie dem Hermann-Hesse-Preis ausgezeichnet wurde. Ihr Roman „Blaue Frau“ erhielt 2021 den Deutschen Buchpreis. Im März 2025 erschien ihr jüngster Roman „Der Einfluss der Fasane“. Außerdem veröffentlichte sie Essays und Reiseerzählungen über Schweden und Brandenburg. Sie übersetzt aus dem Englischen und Schwedischen u. a. Joan Didion, Monika Fagerholm, Lucia Berlin und Virginia Woolf.

Pressekontakte

Kulturstiftung des Freistaates Sachsen

T +49 (0) 351 884 800

M presse@kdfs.de

Das Erich Kästner Haus für
Literatur e.V.

Andrea O'Brien

Geschäftsführerin

T +49 (0) 351 804 50 87

M kontakt@kaestnerhaus-literatur.de

*Die Kulturstiftung des
Freistaates Sachsen wird
mitfinanziert durch Steuermittel
auf der Grundlage des vom
Sächsischen Landtag
beschlossenen Haushaltes.*

Agata Teperek hat an der Humboldt-Universität zu Berlin und an der Universität in Turku, Finnland Skandinavistik sowie slawische Sprachen und Literaturen studiert. Seitdem arbeitet sie als freiberufliche Übersetzerin und überträgt deutschsprachige und schwedische Literatur ins Polnische. Sie ist außerdem als freiberufliche Buchrezensentin für verschiedene polnische Verlage tätig. Mehr als 20 ihrer Übersetzungen sind bereits erschienen, darunter Texte von Julia Voss, Romy Hausmann sowie Gurian Beatrix. Von Antje Rávik Strubel hat sie bereits „In den Wäldern des menschlichen Herzens“ übersetzt.

Termin: Mittwoch, 8. Juli 2026, 19 Uhr

Ort: Erich Kästner Haus für Literatur

Adresse: Antonstraße 1, 01097 Dresden, Telefon: 0351-8045087

<https://www.kaestnerhaus-literatur.de/>

Eintritt: 8 Euro / 5 Euro ermäßigt

Über das Übersetzerstipendium der Kulturstiftung

Seit 2009 bietet die Kulturstiftung des Freistaates Sachsen gemeinsam mit dem Goethe-Institut e.V. und der Alfred Toepfer Stiftung F.S.V. professionellen Übersetzerinnen und Übersetzern aus dem Ausland, die deutschsprachige Literatur in eine Fremdsprache übertragen, ein Arbeitsstipendium in Deutschland an. Das Stipendium gibt ihnen die Möglichkeit, sich in ruhiger, konzentrierter Atmosphäre der Arbeit an einem aktuellen Projekt aus der deutschsprachigen Belletristik zu widmen. 2026 sind insgesamt vier Übersetzerinnen und Übersetzer bei der Kulturstiftung des Freistaates Sachsen in Dresden zu Gast.

Mehr Informationen hier:

<https://www.kdfs.de/foerderung/stipendienfoerderung/residenzstipendium/uebersetzerstipendium>